

0cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

G. Visner

Un Tésor

à l'Inquet

Toulousèn



L104-V24

Toulouse

Vialelle et Perry
— 1900 —



D292 014702

G. Visner

Un Tésor

à l'Inquet

Toulousèn



LJ04-V24

Toulouse

Vialelle et Perry

— 1900 —





PPN 00747587X

Li 04-V24

X6253

F 120

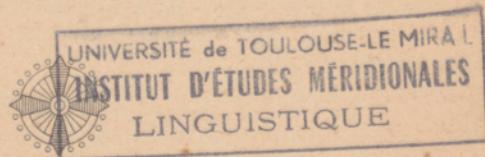
G. Visner

H 118

Un Tésor

à l'Inquet

Toulousèn



Toulouse

Vialle et Perry

— 1900 —

UN TÉSOR A L'INQUET

En maï des faïssiès, passéjaïres, frétous, païsans, moussus, damos, croumpaïres, bendéires, qué passon dins l'atçiou :

ACTOUS :

JISCLET, marchand dé ferratégos. — Coustumé d'oubrìè sul tèr : sa-loupéto è pantaloun dé coutounado bluyo; uno casquéto. Atchê : soua-antocinq à sétanto ans. Fa dins la pèço, tabes, *l'Amatou*.

RAPIAM, plaçie. — Mézo endimenchado : casquéto d'uniformé è jibéciero d'encaïssairé en bandoulhero. Dé trentocinq à quarantocinq ans. — Fa encaro *lé Paisan*.

RAMOUND, oubrìè-artisto. — Coustumé des talhaïres dé pétros : pel loung, grand capèl, blouzo grizò. Bint-è-dus à bint-è-cinq ans. — Fa, dé maï, *lé Coumèdièn*.

LÉ FIFRÉ, frétilhur (rollé dé filhéto o dé droullot) — Mézo simplo : blouzo négro è çinturo dé quèr, berret blu, sandalos. Quinzé ans.

ACTRIÇOS :

NANÈTO, rébendéiro. — Bestid dé grizéto : bounet linjé ambé rubans, dé grandis pendents, dé cadénos d'or al col. Dé bint-è-bouëit à trento ans. — Fa la bièlho *Ménino*

CATINOU, pupillo dâ Gisclet. — Mézo dé jouénéto : coutilhous dé couiou bibo, débasses biou'ets, cap nudo, lé pel ambé d'espillos à l'espagnolo, coursatché clar. Dé setzé à dèx-è-bouëit ans. — Fa la *Damo* passéjaïro.

A'N SARRAUTÈ

COUNSÉLHÈ AL MUNICIPÉ TOULOUSÈN

Brabé,

Bous ufrici noummadomen aquesto broucaduro, mé pareessen ana dins lé cadre dé ço qué bous prétoco, ambé numérouses amics — toutis cal diré — del Counsel capitoulhè dé la Citad : « Fa rébiouré, couneïssé è fièréja tout ço qu'en-térèssو Toulouso è soun encountrado », per n'abé d'ambé bous mař soubentis cots parlad è charrad.

Boulèts, dé l'Istorio loucalo, pla sapiudo, fa tira toutis les enseignomens qué porto, per l'agrad des amatous è des mařnatches del pařs! Aco's bèlo caouzo oun tout, désigur, bous coubido en nostro soubénouzo bilo. Béjads, un paouc, ço qu'an plazud, sé soun espandids : l'Istorio pouplario dé Toulouso, dé L. Ariste è L. Braud, anan sèrca d'encouratchomens, dé souscripcions dincos al Counsel Jénéral dé la Séno, al Counsel municipal dé Paris; las counfèrenços dé la balento Ligue de l'Enseignement, qué lé mař abion paribo toco loucalo :

las dé L. Ariste Passerieu, tant séguidos; aquélos dé Paul Vié, sus nostris pouètos moundis, prezados des grands è des ménuds; las d'En Castex, sus l'Art toulousèn è sous artistos primaïgs.

Rémémourads-bous ço qu'an fait escrïouré, édita, léji en lengo moundino è françézo las rébiscolos des patouèsjaïres, al Gril, à las rébistos miètjournalos, chès éditous, les libraris dé nostro Citad; dincos en la bièlho académïo des Jocs-Flourals, ount, enfounçan las portos trop barrados, lé parla pouplari es tournad sé fa entendré, s'empaouzan dé noubèl.

È n' beïrets: qu'èts en aquel sen sus bouno pisto. Qué lé poplé, récounéissen à 'n aco les s'iounis, tous séguis en tout ço qué fazèts, tous séguira en tout ço qué farets, atal, pel bé dé Toulouso, per salbo désas tradicïous tipicos.

Aïgesté librétou n'es qu'un pun, mèrcan un bézé dé la bido toulousèno d'aro, mès, à sa balou, bélèou? — Sério qué la d'en apela d'aoutres! — Coumo doucumen, pres maï qué maï sul bïou, tous agradé.

Tal tous l'ufris, en sé dizen bostré débot

G. VISNER

Décembré de 1899.

UN TÉSOR A L'INQUET

La sénò sé passo sus la plaço Sant-Sarni, dount, à gaoucho, sé bëï la gléïzo, à l'intrado d'un rengou d'estallatches. — Un maïti, à joun léban : las plaços soun mèrcados per carrads, las unos dé bièlhos tapissarios o télos, las aoutros dé planchos, dé barros, ténin à tèrro per pèiros o calhaous. — Sé bëï : dé ci, dé là, calcos malos dins les carradis è dé droullots couchadhs, dé plaço en plaço. — A gaoucho, sul daban, un carrad dé barros dé fèr; à dréito, un aoutré, ambé estaoudèls è barros dé saouzé, courro lé joun è... l' rideou sé lébon.

SENKO I

RAPIAM, LÉ FIFRÉ, LES GARDAIRES

RAPIAM (sé biran è sé rébiran sul daban dé la sénò, sé crézen soul, rits)

Ah ! ah ! ah ! Aco's prou fort. Ah ! ah ! Aco's trop !... Souï lé prumiè sul mèrcad. Ah ! ah ! ah ! (*al puplic*). Soul... sul mèrcad des sérco-pécugno (sé patan sus la sacocco). Mès, sé coumpren, bélèou ? Souï lé soul sigur d'y fa récéto ! (*tourno pata*). Pagaran toutjoun las plaços les qué bouldran ensaja dé bendré. Es égal, aco's trop ! You, lé prumiè ?... Aco's pla trop ! (*En sé fréstan las mas*). N'anen encaïssa dé mounédo ! (*Sé fouzilhan è tiran un papièrou*). Sens coumptha l'esquipotqué mé fasquèc counéissé aquel papièrou... (*lé suslèbo*). Es aïçiou qué m'el cal arrapa, chè l'Isclet, coumo dits lé bout dé noto... Aco raï, y èï endéja croumpad pla dé caouzos sens trouba la bouno... Mès, y arribarèi ; è, tout sera pagad al cop ! Ambé tout ço qué mé douno quand l'èï prou faït pinta per qué mé sio... dounaïré. (*Tustan del rébets dé la mā sus la noto*). Auel papiè, ça mé dits... (*s'entend las campanos*).

Biètdazé ! es l'anjèlus qué souno? Lé prumiè dé la messo, sé cal ! (*Les drolles dourmérires s'estiron*).

LÉ FIFRÉ

Ah ! o ! Ah ! o ! ha ! (*sé suslèban è sé frétan les èls*). Escusads pla, Na... ah !... nèto. (*Badan*). Ah ! o ! o'ï ! quel pacand dé dérébélhaïré... Ah ! sabèts, quel qué pagan les gardaïres dé plaços per nous téni rébelhadis ? (*s'estiro*). Ah ! Qué nous a débrembadis... (*sé lèbo*). Ah ! o !... lé gus ! Sé sera endroumid !!!

RAPIAM (*sé biran è estujan soun papiè*)

È y a calcus... les gardaïres !

LÉ FIFRÉ (*récouneïssen l'aoutré*)

È 's lé Rapiam ! È gar !!! Drolles, lé Rapiam ! (*Toutis les drolles sé lèban bitomen*). Lé Rapiam ? Lé Rapiam ?

LÉ FIFRÉ (*sèrcan p'en tèrro*)

Lé Rapiam. Aquijen-lé... Oun soun les trouchés ?

RAPIAM (*sé biran*)

Es ouro, bélèou, d'ana fa'n tour... Souï bengud trop lèou... Aco's trop ! (*fujis*)... Pla trop !!! (*Les drolles l'aquijan è l' séguin*).

Rapiam, hèp ! Hèp ! lé plaçiè ! Tè, atrapo-té' co ! Hèp !!! (*Toutis s'en ban, mentré qu'el Fifré canto, airé des esclops*) :

Dus sos sé gagno (*Tres cots bis*)
Caoud o fred,
Gard' à l'in- (*T. c. b.*)
Quet.

Mercad dé paouré (*T. c. b.*)
Caoud o fred,
Es notré in- (*T. c. b.*)
Quet.

Pla paouc sé pago (*T. c. b.*)
Caoud o fred,
Plaço à l'in- (*T. c. b.*)
Quet.

Res qu'el dimenché (*T. c. b.*)
Caoud o fred,
Abèn l'in- (*T. c. b.*)
Quet.

Per bento o croumpo (*T. c. b.*)

Caoud o fred,

Bibo l'in- (*T. c. b.*)

Quet.

Pel bèl o l'rare (*T. c. b.*)

Caoud o fred,

Sérco à l'in- (*T. c. b.*)

Quet.

Oun, tout Toulouso (*T. c. b.*)

Caoud o fred,

Ben à l'in- (*T. c. b.*)

Quet.

(*Sé biran*). Les gardaïres s'en soun anads... Biètdazé !
Cal fa l'tour dé la plaço qué... s'un desplégaïré arribabo...
È, o!... (*s'en ba*). Un... des qué nous pagon.. È bé!...

SENKO II

JISCLET, CATINOU, LES ESTALLAJISTOS

JISCLET (poussan dé la gaucho uno cariolo cargo)

Anen, Catinou, encaro uno poussado... arriban mou'fil,
arriban... (*sé paouzo al bord del carrad dé gaucho*).
Aquiou qu'yèn... è des prumièris encaro (*sé biran*)... pares.
Y a pas mèmo les gardo-plaços... !

CATINOU (arriban amb'uno desco sul cap)

M'atardabo, sabèts, moun païri? (*Lé Jisclet la descargo*)...
Ouf! (*s'estiro lé col*)... Ouf!

JISCLET

O coumpréni. Tabes, qué l'abios trop ramplido... ta
desco! (*Dé tout coustad dintron les marchands, décunis
poussan dé carrétous, d'aoutres pourtan sacs sul col, pa-
quets sul cab, à la ma, etc.*).

CATINOU (s'éissugan lé froun)

Ramplido?... Per escounoumiza un biatché... Es qu'èts
pas counten, pépi? (*sé bentalho amé lé démantal*).

JISCLET (descargan)

Qué nou... qué si... nou...! Anen, sabi pas ço qué dizi!

ès uno balento drollo ... mès, ta crano qué sios, cal pas sé
créba... qué diantré ! (*à part*) S'on pot sé carga atal... Bou'i
demandi ?

CATINOU (rizento, d'aïré éissuflado)

Bézets-bé... qué nou n'y... abio trop... bort qu'y souï...
arribado, ambé... tout lé boussi ?

JISCLET (branlan lé cap)

O, o ! Obé... bézi pla... qué poulsos coumo uno aou-
quéto grasso. Boli pas d'aquel trabal, pitchouno... (*En pré-
nen dé bousisses dé fèr*). È, y as mes tabes las bouètos
d'aïssèl ?...

CATINOU

È gar !... Diziots qué n'aouriots croumpairé, las y èi
boutados (*fazen mino d'ana*)... è baou sèrca las aoutros...

JISCLET (l'arrestan pel bras)

Ah, nou ! pas d'aco... Es you qu'y tournarèi à l'embar-
ratché... (*Acabo dé buda è pren la cariolo*). T'adalirios !
Tè, bas fa l'estallatché... Toutos las fèrratégos aquiou pel
sol, las fèrrounarios nobos sus aquel coustad (*fa bézé la
dréito*) è, les libres dins las caïssos, ambé las fantazios, la
pécugno, dabán. (*S'en anan*). Arrengos-ot... Tourni, tout
aro.

(La Catinou sé met à arrenga)

(Penden la sèno, las plaços soun prézoz è arrengados).

SENO III

CATINOU, RAPIAM, LÉ COUMÉDIËN, LÉ FIFRÉ

CATINOU (en arrengan)

Dé bouètos d'aïssèls aquï" dabán... Béjan, las bièlhos sar-
ralhos,oun soun ? Ah ! aquïou-los. Ba pla.

RAPIAM (dintr'an pel founs ambé un omé, mézo dé coumèdién,
jouts un mantoul)

Bous dici qu'y a pas maï dé plaço entour dé la Coulèjialo.
Béjats : (*fa sinné à gaoucho*), la bouéturo del derrancairé dé
denses, amé's quatré chabals ; lé cridaïré dé linjarios è soun

paroplèijo ; las dos colhos dé cantaïres, ambé lours taplèous... l'escloupiè..., lé clabétou..., l'azugaïré..., lé coucassiè..., les pétassous...

LÉ COUMÉDIËN

È entran lé rèsto ?... Amb'el pourtaïré dé cacaouëds ?... Séguin l'iranjaïro ?... Aprèts l'atuco-rats ?

RAPIAM

Tout lé rèsto, près tabes, per la broucantodes... moples... des bièlhis tuèous... dé las pélhos. Es plé coumo 'n yòou, bous dizi !... Un buc !!!

LÉ COUMÉDIËN

Porti touto l'estallaçiou amé you (*sé biro durbin soun mantoul*). Mé cal pas pla dé plaço. Dé qué fa 'n tour, es tout ço qué démandi... Mé fa bézé... (*sé béri béni lé Fifré*).

RAPIAM

Sabi-bé, mès, aquïou sé pot pas.... N'y a trop, pla trop ! (*coumo trouban*). Bous boulèts qué fa bézé ?

LÉ COUMÉDIËN

Obé pla, coumo dizèts...

LÉ FIFRÉ (*abançan escoutaïré*)

È boutads-lé darniè las grilhos dé la glèïzo... (*sé biro per fuji*). Fara pendent al figuiè... qu'es... soul è... s'anujo !

CATINOU (*rizen*)

Ah ! ah ! lé pacand !

RAPIAM (*s'abançan bé'l'drollé*)

A tu, mécos, té baou fréta las aourélhos. (*A part*). Aco's trop ! lé trobi pertout... (*al coumédién*). Laïssen-lé. Bous cal fa bézé, dizèts ?... Fa 'n tour ? Dins les rengous, labets, qu'o poudèts fa... aiçiou, apèi là-bas... (*A part, sé frétan las mas*). Atal, pagara sensé téni dé plaço ! Pot ana !

LÉ COUMÉDIËN

Coumpréni... un paouc pertout... Y farèi qué passa ?... Biro'n cà, biro'n là !

RAPIAM

Atal pla. M'abèts sazid ! (*s'en ba*).

LÉ COUMÉDIEN (à part)

Amaï sé m'atrapos... à paga, aouras bounos cambos ! (*s'en anan*). Es you qu'en séréï pas sazid .. dé la grédo ! (*bès lé Rapiam s'en anan*). Bos qué fascoï qué passa... Ba pla, passarèï ! .. Pos y coumpta !

SÈNO IV

CATINOU, LÉ FIFRÉ, L'AMATOU, NANÉTO, RAMOUND

CATINOU (énin d'arrenga)

Aquiou pel fèr (*sé biran*) Crézi qué ba prou pla .. (*Léban lé cap*). Aquel paouré pépi, saquéla, qu'es bou 'n è brabé courro es déju... Trobo toutjoun qué n'y-n faou trop .. (*Ambé foc*). Es qu'y pagarèi jamaï ço qué m'a fait ! (*piéta-douzo*). Mé tirèt dé la carrièro, à la mort dé la paouro mama ! Mé prenguèc à soun oustal dé paouré, oun, s'y a paouctout s'y douno dé boun cor .. Sérioï paou récounéissento à nou l'aïma per ço qu'a faït per you... uno estranjero..., uno paouréto perdudo... sens el... (*sé tourno al traval*). Anen, béjan qué trobé tout à soun agrad..., Méten en bouno bisto aqu'es libres ; aquélos fèrruros boulounados... è's cafouyès à bolos dé latou... (*Despèi un moumen lé Fifré brasséjo amb'un estallajisto*).

LÉ FIFRÉ (fan un pan dé naz)

Ah ça ! È per qui mé prendriots, digats ? Dus sos... È pes dus sos mé mandariots à Patto-d'Aouco... per dus sos ! Atal ! Un dimenché matis... Sério pas à fa... Atal !!! (*s'en anan pes rengous*) : Sé bous poudèts... fouzilha... per m'abé per gaffet ! (*l'estallajisto lèbo las espallos.*)

CATINOU

Qu'un doumatché, saquéla, qu'aqueil brabé pépi calqué cot bébo 'n paou trop ! (*as expectatos*) Què quand a bébud es pas maï lé mèmo... Pas per you... mès alabets, té ficario

tout as tres-blads. Dounario tout ço qu'a... sustout à 'n aquel plaçè dé malur qué lé méno béouré... N'y balhario tout quand es atal... alumad !

LÉ FIFRÉ (à 'n aoutré estalajisto)

Quatré sos, es, tous dizi (*tenden la ma*)... Dus piès per you è dus pes aoutres (*méten al poutchou*)... Pla mécio... ! A dimenché qué ben.

CATINOU (s'guin)

Urouzomen qué nostro ta' bèlo è ta' plazento bázino, la Nanèto (*sé biran*)... È n'es pas encaro bengudo ? M'estou-no (*crentouzo*). A pas calcus dé malaout enta élo ? les ménuds ?... Bah !... ba béni !... Aqui-né uno dé brabo, tabes ! Es élo qu'ajudo à rémaouza lé païri... S'a trop lébad lé couiré. È m'a faït counéissé lé Ramound, soun couzinot. È qué la semblo, bélèou ! Un bèle drollé, parlan coumo 'n libré... È sapient ! M'a dessinado, dizen qu'ero per fa moun cap à d'estatuos qué çisèlo ! (*mai crentouzo*). Mès... mé semblo pla tardièro, la Nanèto !... Nou, arribo, anen (*s'entend parla sus la dréto*). Aquiou-lo !

NANÈTO (dins la coulisse)

Ané doun, buto, moun omé... Qu'y arriban,

CATINOU (patan las mas)

Brabo !... Ben, la bèlo bázino... brabo !

NANÈTO (poussan un carrétou cargad qué méno un jouen oubriè)

O ! o ! Rè !! ! (*méten las mas sur las ancos*). Ouf ! ouf ! Fan bufa les calhaous des Tretzé-Bents... Ouf !... Soun graïssouses, pares, qué per y glissa... à patos (à soun omé qué pren dé paquets)... Laïsso, descargarèi. Aro, tourno-t'en d'abiad, l'amic (*en rizoulen*). As prou pénéjad la senmano, gardo 's drolles è l'oustral aquesté matis (*ambé foc*)... Es moun tour, auèi, à tous gagna l'déjuna... des dimanches !

CATINOU (s'abançan, l'embrasso)

Adissiats, Nanèto... n'abèts pas dé malaous, bélèou ?... Les maïnatchous ?

NANÉTO (*y rauden les poutets*)

Brabo pitchouno!... Sé porton qu'es un charmé. Les èï laïssadis al liëtitou, ambé dé gaoutos d'anjos bouffarèls, bufan un droumi musicaïré... È tu, maïnado, coussi bas ?

CATINOU (*sé sarran lé cor dé las mas*)

O ! dïous !... lé pes qué m'en tirads... Aro baou pla, mécio.

NANÉTO (*aprèp cop d'èl sul mèrcad*)

Én pas sus l'abanço, ma fé ! È boun mèrcad s'anounçio douro.

CATINOU (*rizonto*)

Fazio bou bézé droumi la niouzado... bertad ?

NANÉTO (*rizonto tabes*)

Amaï bou, dins lé tièdid des lançols, o pos diré... mès anan nous ratrapa (*sé met à despléga soun banc à dréto*).

(*Despèi un moumen, dé reng en reng, sé bëi bénì un bièl moussu à loungo lébito, grand capèl, qué lužérno toutis les estallatchés, amb' uno grossò loupo à la ma.*)

LÉ FIFRÉ (*lé séguin*)

Sé moussu... *Si Monsieur achète... y aou pourtaréï... Si Monsieur achète quelque chose (Lamatou fa sinné qu'ò).*

NANÉTO (*léban lé cap*)

Biètdazé ! È aquïou l'amatoù... Cal s'afana, pitchouno...

CATINOU

È o, qué toutis an estallad... adéja. Bous baou ajuda, sé mé boulèts ?

NANÉTO

Boli pla,... maï nous despacharen ensemble.

(*Lamatou passo, lourgno les libres dé gaoucho, les pitchous boussis estallads.*)

CATINOU (*bénen à soun carra-l*)

Sé quicom bous agrado... *S'il vous plaît, monsieur, avoir le prix de (lamatou passo)...*

NANÉTO (*à part, à Catinou*)

Cop mancad, pitchouno... Res n'y coumbeñ.

LÉ FIFRÉ

(Passan dabàn l'amatou, sé carro dret dins un grand cadré nud,
quilhad dins un carrad bézi.)

(L'amatou y arribo, s'arrèsto, lé luzérno loungomen sensé loupo, en sé
baïssan, en sé réculan per milhou bézé... Courro porto la grossou loupo
bès l'èl ; lé drollé sé met à bada.)

Ah ! o ! ah ! o ! o-o-o-i !!! (*s'estiro 's brassés en s'enléban
en l'airé lé cadré*).

Ah ! aï ! aï ! aï ! ah !!! (*l'amatou estounad, lèbo les
brasses tabés, è s'en ba pus lèn en brandin sa loupo*).

NANÉTO (*é ténin las costos dé riré)

Ah ! ah !... Aquél pendard de Fifré... Ah ! ah ! ah !
saquéla !... Es bouno la fadézo !

CATINOU (rizento tabes)

Ah ! ah ! ah ! Aquél patari dé drollé ! Ah ! ah !... Es la
joyo del mèrcad dé pécugno, aquel ménud, ah ! ah ! (*l'ama-
tou lurrgno, toco, séguis*).

S'entend bèle founs lé FIFRÉ dizen :

Oui Monsieur, je sais... al Pèïrou ! Je vais vous le porter
(à la foulo oun passo) Garo, garo à la boumbo... garo (sé
béi quita l' mèrcad, lé Fifré)... à la boum... boum...

NANÉTO (à la Catinou)

Digo-mé, droullotto, è ount as lé Jisclet ?

CATINOU

N'èi pas pouscud l'empatcha dé tourna bès l'embarratché.
Maï, mé semblo tardiè.

NANÉTO (sé lèban bitomen)

Bès l'embarratché... Aï ! aï ! aï !... Pourbud qué trobé
pas lé Rapiam én routo... abant la marchando dé négré del
cantou... Pouts-en-bilo !

CATINOU

Y èi fait préné lé cafè à l'oustal... è.

NANÉTO

O, mesqué pouïro coumpleta la prézo d'un laït... à pit-
chous béirés ! Té cal, tu pulèou, fa las coursos, pitchouno.
Créï-mé : malfizo-té del pouocco-bébudo dé Rapiam !...

CATINOU

N'ëi pouscud empatcha-lé (*souçinouzo*)... Mès, Nanèto,
qué crentads ?

NANÈTO

Qué crenti... Qué té l'embriaïgué, pardi, l'aoutré pourgo-bi ! (*counfidento*). Sass' paouréto, qu'él couzi bendra abouëi coumo cado dimenché (*la Catinou escouto intéressado*). È, quand sera counten de soun mercad, toun païri, tapla pouïrio y démda sé bouldro pas, anfins, bous marida (*al public*)... Aco 's uno de mas tocos ! Mé souï méso pel cap dé marida aquélo maïnado al brabé drollé qué pot qué la randré urouzo, coumo s'aou mérito ! (*ambé coumbitçiou*) S'entré élis les ménuds s'ajudabon pas... mal anirio ! (*la Catinou escouto, apuyado al banc*).

RAMOUD (dintr'an per la dréto)

Adissiats pla, Catinou... bounjoun Nanèto. Pas bézoun dé démda sé ba pla... Bous trobi en bounos dispousiçious... caquétats coumo linotos en fan lé nïou.

NANÈTO (trufandièro)

Trobos ? (*Catinou s'alizo lé pel*).

RAMOUND

O, mé couben foto dé bous bézé gaoujouzos... d'aoutant qué you...

NANÈTO (lé fan bira pel bras)

Bertad ! Es tu qu'as l'aïré embrumad !... Qué t'arribó ? As uno figuro dé cérémounio... Es qué sérios d'entèrromen ? (*la Catinou es esmoulgudo*)... Ané... ès débaouchad ?

RAMOUND

Nani... Mès aquel farnous dé sinjé a toutjoun quicom dé coupad (*la Catinou s'abanço*). Figurads-bous qu'aquesté matis nous cal tourna 'l chantiè per y escura dé nôou... tres santiroulets qu'a benduds à la glèizo dé Pépusco... You, qué boulhioï passéja tout l'inquet...

CATINOU (coumo délibrado)

Ah ! (*à part*)... I pas ré !...

RAMOUND (cantan, aîré : *Bos bénî lè loung del Canal*)

Lé maïtis, qu'aco mé trigo,
Béni lé dimenché, atal !
Passéja, sérca l'entrigo
A la bento del paouc-bal.
Qu'es un mèrcad pas banal,
Nostré inquet, mas chéros !
A, per carriéros,
Esplandid bél
Jouts las clartats del cèl !
Aimi pla bézé la foulò
Entré estals dé Sant-Sarni...

CATINOU (rizoulenço)

En riren, s'y caouzi soulo,
Ço doun bol les dégarni !

NANÉTO (en sé trufan, à Catinou)
È you nou boli 'scarni
Ta gaïtat, ma chéro !

(à 'n Ramound)

Ni ta bouts fiéro,
Jouéné amourél !
Qu'y pérdrio lé cop d'él !

NANÉTO (mai trufandiero, parlan)
Té crézi ! Passéja tout l'inquet... à p'raïçiou.

RAMOUND

Mé cal ana à l'atélhé... mès, m'y mouzirèi pas... anads...
Séréi lèou tournad. (*Sarro la ma à Nanèto qué rits.*)

NANÉTO

Ah ! ah !... ah ! tournaras !... M'estounos !

RAMOUND

Adiou couzinoto... (A la Catinou, tiran lé capèl.) A bous
rébézé... (S'en anan.) M'en baou-c à galop !

NANÉTO (à la Catinou)

È qué fas ?... Né mounos pas uno ! (*Calinaïro.*) Es qué
té coumbeñ pas lé Ramound... (*Catinou fa sinnés : Oh !*)
Atal... quand parlo dé tourna lèou ? Né bos pus, bélèou,
per toun... fringaïré ?

CATINOU (bitomen)

O qué sifèt!!! (*Embrumado.*) Mesqué... sabèts, sens parents qu'el bièl païri... sens familho... sensé...

NANÉTO

Ta, ta, ta... Dé familho? T'en faras uno. Lé bièl pèpi, mès, sé fa canzad, è... per l'ajuda, lé Ramound, un oubrié-artisto... es lé qué cal.

CATINOU

Sério bou... mé coumbendrio... Mès, Nanèto, dizèts lé Ramound un artisto... Qu'es grandous... un artisto... È, per nous aoutris, paouré moundé...

NANÉTO (laïssan ço qué ténio)

O, es un artisto, ma filho, un artisto! Bos sabé-né ço qu'es un artisto... bertadiè? (*Ambé foc, s'abançan sul daban.*) Aco's l'escrìbèn è l'actou, lé muziçien è lé cantaïré... fazen riré o ploura, d'un cant ou d'un escriout! Aco's lé grabaïré, lé pintré fitsan sul papiè, su' la télo, sul bouès, su' l'aram las clarous d'un soumia, las soulélhados d'un bézé! Lé çizëlaïré dé rocs, lé talhaïré dé malbres, lé burinaïré dé métals, dé qui biben per las rocos, per las téoulos, per las fountos les jèstos des diouzes è las minganòs dé las bèstios! Lé lébaïré cabensus, bèl cél, dé garlandos fèstounados, dé tourres mounumentalos, dé cluquiès apountchugads (*fan sinnés bès Saint-Sarni*) còomo aquesté, desfizan les temses è fioustan l'enfinid dé soun puntou.. .

CATINOU (jugnen las mas)

O! qu'atal m'est douplomen plazento, Nanèto! Qu'aïmi bostro toco aféroundo... è l'idéyo tous y ménan...

NANÉTO

Aco's la des artistos, ma pourido, des oubradous è des entélectuals. (*L'embrasso.*) Aco's lour culté del bèl... lour passiou dé la bertad! (*Ambé émouçiou.*) È bos qué sion qué grandouzes aquélis... È pas régardaïres bès paourés...? Ount en tantos poulidous à préné... tantos béoutats à y rébelha!!! (*Sé biran bès les del mèrcad qu'an fait roundo,*

apèr bès lé public, rizento.) Dé qué? Dé qué? Bous estouno, bélou?... ma tirado en grizeto... en mèzo... (*s'estiran lé dabantal*) dé rébendéiro?... Sapiads qué souï dono moundino (*fourçan lé toun badin*), maïré è feno toulousèno (*ambé uno punto dé trufado*) è... dé Sant-Pèiré, encaro! ount èi tutéjad les dé Falguières!... aban dé démoura as Tretzé-Bents... aro, carrièro Mèrly!!! (*Tournan à l'émouçiou prumièro*.) Ço qué y a dé sigur, es qué quand séran grandis mous drolles... s'an pres mous goustis, un paouc...

CATINOU

Ah! les dégourdids è les lurrads!

NANÉTO (amourouzomen)

Mous drolles!... (*Afourtin.*) Elis tabes séran artistos!
Atal!!!

CATINOU (l'embrassan)

O coumpréni! È's miounis tabes... sé jamaï n'ëi calcun!

SÈNO V

CATINOU, NANÉTO, JISCLET, Un bièl Moussu amb'uno
Damo, LÉ FIFRÉ, Un païsan.

JISCLET (dintran ambé la cariolo)

Aquiou la raréitat del mercad dé bièl. (*A la Nanèto.*)
Adiou pla, la bèle. La journado s'announçio pla... (*Sé frétan les èls.*) Fico'n soulel, endéja, à bous ruma las cilhos.

NANÉTO (à part)

Pourbud qué la rumado sio pas dé... béïrous. (*Al Jisclet.*)
Adissiats, Jisclet, obé, fa prou bèle tems. Pourtats un bèle cofré, aquiou, digads!

JISCLET

Té crézi! Quicom dé réquist, amb'uno sarralho à sécret
qué soul èi sapiudo fa jouga. (*Descargo lé cofré.*) O, y a
pas maï d'amatous à Toulousou... ou né tirarèi boun partit.
(*Quilhan lé cofré, tampo dubèrto.*) Béjos aquélo pèço...

sas fèraduros sustout... (*Fan sinné del dit.*) Aquélos mar-téléjados... è's batans !...

NANÉTO (rizoulenço)

È las mourtaizos !... È, semblo uno caïssò à... sibado, qué s'a rouïlhad !!!

JISCLET (la menaçan del dit)

N'es pacando, saquela ? (*Mai rizcérè.*) Mé bouldrios fa diré... qu'espèri, bélèou ?... les azes y fa béni. (*Sé biran bitomen.*) Èp !... calen-nous... Dé moundé. (*Passon sèr-caïres, boulégan les carrads.*)

CATINOU (a'n un croumpaïré)

Quant lé calel ? Bal pla l'escut, pensi ! (*Ajudan al Jisclet.*) Ténets, passads aquiou aquélo roumano... Fazèts passa per aïciou aquel miral, sera maï en bisto ! (*Al Jisclet, l'y pourtan.*) O-y ! pépi, qu'abèts la léno fort... Sentissèts l'aigorden ?

NANÉTO (sé rébiran, à part)

Aquiou l'al, sadits la sébo !

JISCLET (sé frétan les pots)

S'on pot diré... D'agrous d'estoumaç, pel sigur.

NANÉTO

Las counéissi ! d'agrièros d'un rigol !

JISCLET

È pres qu'un laït, à la bubéto del cantou (à part)... Ambé dos goutos, aco raï, mesclados... uno pagado del Rapiam, l'aoutro, pardi, tè ! Qu'y èi randudo. (*A'n un croumpaïré.*) La claou, qué bal ?...

CATINOU (al même)

Cinq sos, l'omé. (*A'n un aoutré.*) Bous cal ? (*Al prumiè.*) Dus sos ! Coussi dizèts aco ! Dus sos, né balhads... È gaouzads ?

JISCLET (s'y métèn)

Dus sos ? uno claou taroudado... qué farioï pas... à la ma... per qranto sos ! Coulhounads !... Dus sos ! (*lé croumpaïré fa mino dé parti*)... Sério pas à fa...

CATINOU (empressoado)

Ané... prénèts...

JISCLET (pus bisté encaro)

Ané... prénèts-bous-lo ! Nous estrénads !!! (*A un qu'y parlo bas*). Uno cadéno dé pouts, coumo aquélo ?... Sifèt, èïacos à l'oustral. Tè, Catinou, méno aïcesté al magazin, è balho-s'y la cadéno... à bint sos lé pam.

(CATINOU AMBÉ L'OMÉ S'EN BAN)

NANÉTO (badinaïro)

Souï à sèrcos dé l'estréno, Jisclet ! Crézets ?...

JISCLET

O ba ? (*mai trufandiè*) Doumatché, brabo, a'n un mourrou coumo l'tiou. È, s'uno bièlho barbo... (*sé passo la ma désus*) coumo aïcesto... poudio té fa 'spéra la dé toun bèle omé...

NANÉTO (rizento)

Laïssads la bostro ! Laïssads-lo poussa... l'aoutro per you à l'oustral s'alizo !!! (*A'un un qué s'ensajo un mantoul*). Coumo fait per bous... Bous dizi qué bous colo,,, coumo'n gan. (*Y met lé mantoul*).

JISCLET

N'y a pas à diré, nanis ! Es à mésuro !

NANÉTO

Coumo'n gan!... semblats un proupiétari... del Bazaclé ! (*Y fa tiba lé mantoul*)... Atal !

LÉ CROUMPAIRÉ

Nou, dizi pas... Mès, mès (*sé biro, rébiro*) trop car qu'en boulèts. A l'escut, qu'es pagado !... pla pagado ! (*s'estiro lé coulet*).

NANÉTO

Un escut dé cinq francs... èts fad ! Un mantoul dé drap ! Dé drap fi... (*à part*)... nid ?

LÉ CROUMPAIRÉ

Brico ! Un escut bertadiè, dé tres pécetos ! (*sé quito lé mantoul, lé palpo è lé passo*). La roupo dé drap, es uzado

dincos la cordo... S'y pourgario dé mil... béjads ! as traoucs dé darnos!... (*léban ensus*). È s'y bëi lé joun à trabèts !

NANÉTO

Per bostro bouno ma... ténèts, balhads l'escut... Bou' la douni... (*prénen l'arjènt*). S'on pot la bézé uzado ! (*aïré trufandiè*). Ambé d'estofo noubèlo mézo as... boutous, brico endoumatchadis... élis ! n'aourets dé séguido un bèl mantoul,... tout nòou ! Dé bostro roupo !

LÉ CROUMPAIRÉ, LÉ JISCLET É'S BADAIRES

Ah ! ah ! ah ! Y ! y ! y ! O'i, o'i ! (*sé béï passéja pes carrads uno damo al bras d'un bièl*).

JISCLET

O dirèi à toun omé, Nanèto... Qu'ès panadouïro ! (*as passéjaïres*). Quicoumet bous agrado ? Lé miral ?... La bartabèlo ?... Les santous ?... (*s'en ban*). Rés... labets, dins moun agatchis ?

NANÉTO (à la passéjaïro y toucan l'estofo)

Lé caraco, fario per bous, madaméto !... Lé chal tapis, bélèou ? (*sé baïssan bès la damo*), Dé qué ?... *Du vieux...* obé n'es ! (*as passéjaïres qué s'en ban*). Boulèts fa crézé qué l'antic bous dégousto ?

LA DAMO (en tiran soun coumpagnou)

Oh ! mon Dieu ! Allons-nous en... Ces mal élébés!!!

NANÉTO

Qu'ès aquel caquet dé l'éfignouses ?... mal élébés !... sadits. L'abbèts entendudo ?

JISCLET

Sé soun troumpadis dé passo tems... Ban carga !

NANÉTO (las dos mas sus las ancos)

È gar' aquel taplèou ! (*Cridan.*) Digos : Ambé l'capèl, atal, dount as pas tirad lé prumiè pel, lé mouscal dabán les pots, sentin l'arlan ; è l'... *cache-tout* maï qué poussièrous... lé compréni toun dégoust... A l'ammèllo... qu'a-pélan !

LA DAMO (minoudan)

Oh ! ces femmes... Saquélla ! (A soun cabalhè.) Bou' les entendèz ? !!

NANÉTO (bès les bézis qué rizen)

È l' qué méno, qué bous a faït... Abèts bist la démouli-
çiou ? ... Té, Jisclet... (*maï fort*) croumpads-y lé rouïlhous
qu'a l' bras... N'en d'iou pas boulé... maï.

JISCLET (s'assiétan)

Ah ! nou... (*S'enten un roullomen dé tambour.*) Sass ?
lé cours des bièlhis osses baïsso !!! (*Aoutré roullomen
couplad dé flas ! flas ! flas !*) Pares qué ba chè l' derran-
cairé. (*Tres cops.*) Aro uno maïssèlo... (*A dé sercairés.*)
Caouzissèts, brabes.

NANÉTO

S'aménuzo dé calqué caïssal... O pensi !

LÉ FIFRÉ (un brassad dé journals sul bras)

Bous présets pas... *Demandez le journal de Paris, avec
trente-deux suppléments...* illustradis... Tout per un sôou !
(*Passo entr'an la foulò.*) *Demandez... un sou le journal...*
un sôou ! Cal pas l'abé dins la potcho per sé passa dé...
tant dé papiè ! (*As démandaïrés.*) Bous présets pas... n'y a
per toutis... (*Desplègo è bend en passan.*) Èp ! bous (*a'n un
s'en anan.*) Tenguen-tenguen... balhads lé sôou... Atal !

NANÉTO

Béjan, frétou, tou'i suplémens... è l' journal, béjan...
(*Y les randen.*) È's tout dé l'an passad ?

LÉ FIFRÉ

Bouldriots, béléou, la dernièro... *édition ?* Sério pas à
fa... à l'inquet, al mèrcad d'el bièl ! È gar', la fousralo !!!
(*Sé tourno bira.*) *Demandez le journal...* Tout al sôou.
(*Fan béré lé paquet qué balho.*) N'y a per alumà l' foc touto
l'an... nado ! *Demandez...* (*S'en ba.*)

JISCLET

Amaï né bend, p'raco qué sion passads... sass ?

NANÈTO

Pardi. Per ço qué s'y met aro sus aqu'es journals, ta pla soun bous à léji tant tard qué douro, aïçiou. (*A'n uno croumpaireo qué despèi un moumen y boulègo las pèlhos.*) Prénets la blouzo, anen, à bostré prèx... Calquis sôouzes dé mens... m'atucaran pas... è l' bostré droullot sera cambiad. (*L'y balho.*)

(Lé croumpaire dé la roupo tourno, ténin un bazé à la ma é dizens badaïrés)

Obé! tretzé sos, mé costo tretzé sos... (*Lèbo lé bazé en sus des enroudaïrés.*) Coumo s'aou béziots paga... L'èi troubad...

LÉ FIFRÉ (aoujen pus qu'un journal)

Despoutèrlad, bélèou ! (*En balhan lé journal.*) Ténets, per acaba... prénets tout.

JISCLET (al croumpaire del bazé)

Béjan bostro troubado ?... (*La biro, la rébiro.*) Ah ! ah ! ah ! N'esjuno... ! Ah ! n'es un... !

LÉ CROUMPAIRÉ

M'an dit qu'éro 'n pot dé Cléoupatro...

JISCLET

Dé Cléoupatro ?... Ah ! ah !... Sé pot!!! S'en es bélèou sérbido... dé toupi... dé mèl !

NANÈTO

È gar' lé sé sé pot ?... N'èi counescudo uno, en aquel poulid noum batizado... bénio des jardiniès... oun fasquèc pas loungos fangos... Aco raï ! y coupabon les pots, tabes... à 'n élo!!!

L'OMÉ

Toutjoun es qué per tretzé sos... uno pèço raro...

LÉ FIFRÉ

È fèlado !!!

JISCLET

Raro ?... raro raï ! n'es bé prou en calquis endrets... la pèço dé térralho !

NANÉTO

Digats, l'omé ?... birads-nous lo... S'a 'n èl al founz'es dé
l'époco... dito...

L'OMÉ

L'èl ! Un èl ?... Béjan ! (*Biro lé bazé.*) Y es ! Y a l'èl !!!

NANÉTO

Aco's la marco d'aquel tems !... Lé Sajèl !!!

(Toutis les escoutaïres)

Ah ! ah ! — O ! o ! — Aï ! aï ! — Y ! y ! y !

LÉ FIFRÉ (toucan lé bras dé l'omé)

Un brabé pot... dé crambo ! Pissadou, qué dizèts à la
bordo...

L'OMÉ (embalaouzid)

Un pot !... un bazé !... un pissadou !... Badinads...
bésè ? (*S'en ba bitomen. Toutis rizen.*) Ah ! — O ! — Aï !
Y !

JISCLET

Ah ! ah ! Ça qué s'en ba countent dé sa croumpo !

CATINOU (dintran)

Béni d'encadéna l' moussu. Sé n'emporto 'n biatché...
è you la mounédo. Aquiou l'abèts, pépi. S'a tout pres...
y abiots bendudo l'aoutro bint ans a !!!

JISCLET

Ba pla... Uno loungou dé maï estirado. Courro tournara,
bélèou ?... sérèi lén !

NANÉTO (à 'n moussu toucan un tapis)

Es encaro prou... bèl è bou... (*sé baïssan coumo per
l'aouji milhou*) Tapissario d'Aubusson ? Sé pot pla ! (à
part) — Amaï m'en fiqui ! — (*al moussu*) Bort qué moussu
es counéïssur, y la balhi à soun prèx... (*Lé moussu pago
bitomen è sé l'emporto.*)

CATINOU

È bé ! aquel, es pas méchant croumpairé ! Né caldrio
fotsos...

NANÉTO (rizento)

Tapissario d'Aoubussoun ! sadits... Aou a troubad tout soul !... Benden las paribos, nobos, per quaranto nâou sos !!! Mès, s'a fait l'article amaï lé prèx, soul ! Digos, pit-chouno, sé mé gardabos un paouc ?... Anirioï bézé, à la galoupado, qué fan à l'oustal...

CATINOU

Les joubénots ?... Boli pla, poutounéjads-les per you.
(*Ben à la plaço dé Nanéto qué s'en ba.*)

JISCLET (cridan à la Nanéto)

Fringos pas... dos ouros ! (*Nanéto fa sinnés : nou.*)

SÈNO VI

JISCLET, CATINOU, LÉ FIFRÉ, UNO BIÉLHO,
CROUMPAIRÉS, LÉ COUMÉDIEN, RAPIAM

JISCLET (à 'n qui lèbo lé miral)

Bous assiguri... es del Louis quatorzé. Béjads lé dessèn
del cadré... è la daoururo sul bouès...

CATINOU (as sercaires per libres)

Dus sos lé sillabèro... (*y anan préné lé libré*) Un sôou ?
Laïssats, fa pas per bous.

JISCLET (sé biran)

Démandos-y s'an aquel prèx... y cal pas tabes un proufessou... d'abécédari ? Un sôou ! (à 'n autre) Troubats qu'es trop pitchou ? È prénets-bous lé ditçionari dé l'Académio. (*à'n uno croumpaireo*). Las obros dé Goudouli ? N'en trouban pas maï... Boun paouc a, qué, las an enlébados... Lé ipatouès fa primo !

CATINOU (à la croumpaireo qué passo toucan uno raoubo penjado)

Un poulid coutilhou... s'en fario... Boulèts o bézé ?
(*l'autre passo*).

LÉ FIFRÉ

tal founs, ménan uno bièlho à grando cofo canounado è à mantèl)

Bénets aïçiou, ménino, bénets... (*y pren la ma*) Pas p'r aquiou, qu'y a l'ayèro... Ténets bous dé la cano dé l'aoutré...,,

è, apuyads d'aquesté coustad. Passads aïçiou... (*la fa bira*)
Aqui' ba pla... Anen... Ah! y èn... Aquiou les libres al
rabaïs.

JISCLET (al croumpairè del miral, tournad)

Bouï dizi... troubarets pas milhou. (*Brassejon ensemble*).

CATINOU (bénin à la bièlho qu'y parlo bas)

Un brèspéral è grossos létros ? Abèn ço qué bous cal,
ménino, (*Sérco dins la caïsso*) Ténets... aquiou né un,...
(*l'y balhan*) bal dèx sos. Y abèts toutis les ouficsis (*la bièlho
lé fulhéto en tramblan, sé fouzillo dé tout coustad è tourno
l' libré sus la caïsso*).

LÈ FIFRÈ (la régardan fa)

Bous coumben pas ?... Es pla aco pertant !... (*La bièlho
d'aïré pla pénous tourno préné lé libré, lé doubris, lé
lèbo léjin, sé fouzilho encaro è tend à l' randré*).

CATINOU

Lé troubats car ?... Anen... (*L'y répren*).

LÈ FIFRÈ (à la Catinou)

Qué, bélèou, y falson les dèx piès, à la paouro ? (à la
bièlho) Sé bous manço un parel dé sòous, tapla, bous les
balharèï... (*Sé fouzilho è tiro dé sòouzes*).

CATINOU (esmoulgado)

As quicom al cor, anen ; ès brabot, pitchou !...

JISCLET (aprouchad, à la Catinou)

Balho-li... boun mèrcad, baï, té pourtara bounur. Cal
pas s'engraïssa sus magrés !

CATINOU (à la bièlho)

Ténets, brabo, prénets-lé, sé bous plaï, è, balhads ço qué
bouldrets...

LÈ FIFRÈ (tout jouyous)

Sabioï-bé... qu'aïciou sériots serbido... pla... (*La bièlho,
en mai tramblan, pren lé libré è pago, apèï sé biro per
embrassa lé Fifré qu'y dits*) Boulèts ana' la glèizo ?... Aten-
dèts, bous y méni... Èi a fa p'r aquiou... justomen. (*Pren*

soun bras) Passads per aïçiou... lèbats lé pè... y a 'n rébord.
Atal... ba pla (*sé bézen passa les rengous*). Douçomen...
ménino.

JISCLET

Aquel mécous, a dé bou... soubentis cots.

CATINOU

Es brabé coumo 'n sôou... quahd s'en biro. (*à n uno croumpaireo*) Bous mountats un liëtit, aquïou... à paouc nou cost. (*Aprèts l'abé escoutado*) Fa pas res, boundiou ! Mandats bostré omé, las y balharèï... Sé soun pas bendudos.

JISCLET (*à n droullot*)

Dé timbres estranjès ? N'abèn qu'acos... Aqui' las coulectçious à un ardit cadun... quatré al sôou... les caps dé réizes, è, toutis lécad... encaro !!!

LÉ COUMÉDIÈN (*arnban amb'un flot dé badaïres*)

Laïssats-mé... siouplèt... esplandi lé tâ... pis ! (*Fa sarra-lé moundé*) Tournéjads moun tâ...pis !

JISCLET (*as badaïres*)

Sarrads-bous un bricounet... marcads per tèrro qué m'anads falsa las sarralhos !... Mé laga 's gafous !!!

LÉ FIFRÉ (*butan dins la foulò*)

Béjan, béjan?... È bé ! aïcesté es pas encoubrad d'espléchos!... É 's un moucadou soun tâ...pis ! Uno descento dé... naz !!!

LÉ COUMÉDIÈN (*as badaïres*)

Atal... Ba pla... Ço qué bous baou réprésenta aqui' désus (*fan bégé lé tapis*) aco 's lé tour des Boërs al... Cab... d'Africo. Mé cal dé plaço, mès, sustout qranto sos per fa lé... cop. Né bal lé salbé (*sé jèto calquis sôous*)... Anen, les amatous !

LÉ FIFRÉ (*sé métèn al prumiè reng*)

Biètdazé !... Cal o bézé... Bén dé lèn, bélèou ?

LÉ COUMÉDIÈN (*coumptan*)

... Dèx... doutzé... quinzé (*sé baïssan*). Èp ! jétets pas dé

pèços, qu'abèn pas dé mounédo... à randré !... Trento... Anen, encaro un éfort è nous y boutan... Coumençι per la danso des *englîches*... Atal s'y fazion (*danso*).

CATINOU

La patino, las alos dé pijoun, pépi ?

JISCLET

Oh!.. Mé rébrembo lé bal dé la carroto...

(Sé bëi béni al founs Rapiam)

LÉ COUMÉDIEN (à part)

Aï!... Aïçiou lé placiè, caldra préne dé camp (sé *baïsso è pren les sôouzes*). Ba pla, lé coumpté y es (sé *jèto encaro un sôou qué lèbo*) (à part). Raflen toutjoun la mounédo cajudo... amb'el platèou...

RAPIAM

Pot ana... Crézi qu'y a réçeto ! (*tenden la ma*)... La plaço, siouplèt ?... La plaço ?

LÉ COUMÉDIEN

Acabi la réprézentaciou, à l'aounou dé la souciétat... pel pas noubèl (sé *met à dansa en léban lé tapis è s'en anan*)... Lé grand escart dé lord Bullèr (*s'en ba pel founs*)...

LÉ FIFRÉ (al Rapiam qu'a la ma tendudo)

Crézi pla... qué sé la croumpo !

JISCLET, CATINOU

O crézi, tabes, qu'es sus l'anado !

RAPIAM (séguin lé Coumédièn)

Pas bélèou !... Sério pas mariol...

JISCLET, LÉ FIFRÉ, CATINOU

O qué sifèt (*la foulou s'en ba 'n rizèn*).

Ah ! ah ! O ! o ! Y ! y !

LÉ FIFRÉ (fan sinnes del départ)

Lé bertadiè grand escart !... s'escoundis..., dins la foulou !

RAPIAM (al founs dé la sèno)

Amaï qu'a fujid pel trésièmo cot... Aco 's trop ! Pla trop ! (*abançan*)... Cal toutjoun fa paga 's aoutres. Coumençen

per la prumiéro (*récounéïssen la Catinou*). Tè ! Ount es la Nanèto ?... Èro per la plaço...

CATINOU

Ba bénì... es estado à soun oustal (*sé baïsso per diré à un croumpaïré*). Es bint sos, per tous !

RAPIAM (à part)

L'estréno 's pas bouno ! (*sé biran bès lé Jisclet*). Caldra qu'aïçesté mé la fasco. Béjan, le Jisclet quanto plaço ten (*mézuro al mestré*). Dèx mestrés è mièi (*fort*)... Fa sétanto quinzé centimos (*paro la ma bès lé Jisclet*).

JISCLET (y sarran la ma)

Ba pla, mécio... È tous ?

RAPIAM

Es pas aco... la plaço ? Abèts dèx mèstres è mièi, aco 's sétanto quinzé centimos... sens lé mièi.

JISCLET

Boulèts riré, bélèou ? Coumptan pas per mèstres aïçiou... Y a dèx mièjos-canos, à dus ardits caduno, nous fa cinq sos... Aquiou les abèts.

RAPIAM

Dèx mèstres è mièi... à la tarifo noubèlo...

JISCLET

Dèx mièjos-canos... è mièjo, sé tant boulèts, fan dé maï, dus ardits... Y baou larjomèn !

RAPIAM (encaïssan, à part)

S'èro pas qué m'el cal rémaouza per poudé trouba chès el ço qué sèrqui ! (*fort*) Passen per dus ardits la mièjo-cano. Oy ! qu'abèts poulidos bouètòs d'aïssèl !... È, soun tampados (*à part*)... Boudious ! s'èro aquiou pourtan !

JISCLET (tan lé sinné dé las y préné)

Balhads-los... Bous las baou déboulouna. Béïrets lé dédins...

RAPIAM (las tiran)

Doubri!... Nani, brico. M'aou farèi... Né boulèts dé las quatré ?

JISCLET

Uu escut del parel... al prèx dé poulétoù dé gra !!!

RAPIAM (à part)

Soun caros, mès s'el rěsto y èro... atal ! (*fort*) Bous las
préni. Aqui' les escuts... fresquets...

LÉ FIFRÉ (à part)

Per dé bouètos... brullados !

CATINOU (à'n un s'arrestan)

Ah ! 's bous l'omé... à las flessados dé cinq francs ! (*A 'n un sinné de l'omé*). È bé, aqu'ilos. Bostro moulhé las s'a
caouzidos... sus dos !

JISCLET (al Rapiam)

Eï tabes un cofré... des pu bièls qu'y aujo.

RAPIAM

Un cofré !... un cofré ancièn ?

JISCLET

Obé, nn cofré ancièn, coumo s'en trobo paouquis...
béjads aco (*y mostro la malo*), è las ferruros, è la sarralho
qu'es à sécrèt !...

RAPIAM (à part)

Un cofré !... à sécrèt ! Bélèou à doublé founs..., pot pas
milhou toumba ! (*fort*). È 'n déemandats, l'amic ?... sensé
marcandéja ?

JISCLET

O ! pas un sôou dé mens dé bint pèços dé cinq francs...
S'en pot fa maï, mès... à 'n un amic...

RAPIAM

Cent pécétoù !!! (à part). Mé plaï pla, mès... cent francs !
(*fort*). Aco 's trop ! Pla trop !

JISCLET

Pas un ardit dé manco... Es à sécrèt, è la sarralho...

RAPIAM

Gardads-mé-lé... nous tournaren bézé (à part)... Caldra
y bagna la luzéto ! (*fort*)... Béïren couro aourèï encaïssad

las pagos (*Passo à 'n nn aoutré estal, tourno mézura, braséja ambé lé marchand, encaïsso è sé biran en ban à 'n un aoutré*). Cent francs !... Aco 's trop (*Tourno mézura*).

SÈNO VII

JISCLET, CATINOU, RAPIAM, LÉ FIFRÉ, NANÉTO,
RAMOUND

NANÉTO (dintrant)

Mé souï faïto espéra, Catinou ?

CATINOU

Brico... Lé pépi a pas quitad soun banc. Bous èï bendud per calquis louizets, qu'abèts dins lé palhassou... Dèx francs las couberturos, è l' plumoun roujé. . quinzé.

NANÉTO

... Lé dé plumo... d'aouèlho ! Ba pla. Tout nou dis pas mal (*bas à la Catinou*). Ma chèro ! Eï troubad lé Ramound à l'oustal.. Ba béni !

CATINOU (s'alizan lé pél è la fardo)

O crézèts... Ba béni ? En passan, bélèou ? Coumo cado dimenché ?... En fan lé tour ?...

NANÉTO

Qué nou. Ben décidad, abouëï (*à 'n un croumpaïré, fort*). Aco 's dé bièlhos assiètos dé Martros-Toulouzano. Obé, dé las pu' bièlhos ! (*y n' biran uno*). Béjads déjouts la puntado des trespès... Balen (*soucan*)... bint sos caduno... sens manca ! (*Al Jisclet*). È bé, lé papa, sèn countens ?... las fèrratégos, las curiousitats ?... È, las broucados dé papiès ?

JISCLET

Ma fé, ban... ban ! S'en fa quicoumet dé las fèrralhos, dé las fantazios, des librous tabes... Pot ana !

NANÉTO

Tant milhou (*al croumpaïré d'assiètos*). Balhads les quinzé sos dé caduno (*rizento 'n prénén l'argent*). Poudèts

boun ana countent, anads... N'ëts toutjoun pas panad dé bint sos ! (*lé croumpaïré è 's aoutres rizen*).

Ah ! ah ! ah ! Aï ! aï ! aï !

(*Lé Rapiam sé beï al founs mésuran jouts uno tento è le Fifré s'abançan.*)

LÉ FIFRÉ (à part)

Qui sab sé l'atraparioï... sé toumbabo ? (*coupo uno cordo è pousso lé piquet dé la tento*). Mézuro dambé l' naz, plaçiè (*la tento toumbo sul Rapiam*).

RAPIAM (embulhad dins la tento)

È qu'es aco ?... Qu'es aïço ? (*sé tiran dé déjouts*). O poudèts pas téni, douncos (*al estallajisto qué rits*)... Digads ? Ah ! ah !... N'y a pla per riré ?

LÉ FIFRÉ (pantégan)

Ah !... Amaï y es... amaï y es ! Ah ! ah !

RAPIAM (séguin lé Fifré)

Aco 's tu frétou ?... È l'èi pertout...

JISCLET

Coumo l' Gloria patris... Ah ! ah ! (*toutis rizen*). Tè, drollo (*à la Catinou*). O baou bézé, gardo un moumen. Bendos pas lé cofré qu'el plaçiè l' bol... Tournara l' préné.

CATINOU

Angads pas l'y bendré... al cabaret, al mensos !

JISCLET (s'en anan)

Nou, qué nou ! Quiti pas lé mèrcad... Biètdazé !

NANÈTO (à part)

Lé malur, es qu'y a tabes dé bubétos... al mèrcad (*à Catinou*). Béjos, pitchouno, là-bas... lé Ramound qué furéto en guèrlhan per aïçiou... Y sera lèou... Séguin sous cots d'èls.

CATINOU (sé biran)

Ount es ? (*sé tournan bira bès un croumpaïré en sé tiban lé débantal*). Crézets ?... Bous èi dit quinzé sos ?... Pensi pas... Sifèt ? (*s'estiro la tatho*). E bé prénèts-ot... (*Lé Ramound s'es abançad*).

NANÉTO

Digos, couzinot, benni'n ça, béjan... qué maï d'agrad
troubaras... quoun sérkos.

RAMOUND (arriban)

Sérqui... sens sérca. Sass, couzinoto qué mé cal la
passéjado del dimenché ?... (*saludan Catinou*). Pla ré...
bounjoun, doumaïzèlo !

CATINOU (à part)

Chès ! Es bertad... à l'aïré décidat... (*Fort*) èts lèou
tournad del trabal...

RAMOUND

Del trabal dé grato !... O, pensads ? Dus cots dé plu-
mals sus santous, un cop dé rascléto sus lours cagaduros dé
mousco... plégads... nous sén afanads bès la sourtido dé
l'atélhè... toutis.

NANÉTO (trufandièro)

Té mancabo, coumo dizes, ta passéjado del dimenché...
La counéissi ta... (*s'en ba trouba un qui palpo las estofo*s)
Caouzissèts... abèn dé tout... Caouzissèts, brabé... (*Yfa bézé*.)
Y a dé tout, bous dizi... (*à n un sinné del croumpaïré*) :
Aro, pardi ! s'es uno Carréto limougnèro qué bous cal ! ! !
(*Les croumpaires rizen*).

RAMOUND (à la Catinou)

A razou la Nanèto... mancabo quicom à moun dimen-
ché... è, sério 'stad perdu s'abioi pas pouscud benni... abant
la plègo dé l'inquet...

CATINOU

Pardi 'tant plazent lé mèrcad del bièl. A courgud Tou-
louso, dé Sant-Jordi al Sali, del Mèrcad-del-Bouès à Mata-
biòou, à Sant-Sarni... Toutjoudé maïen maïpoulid .. dizen.

RAMOUND

Poulid, è, pintourèsqué, bélèou ? (*s'abanço*). Ja, sé pot
diré... (*Y pren la ma*). Coumo dé la jouénos qu'on y bëi.
(*Ambé foc*). Coumo bous... Coumo l'amiguéto Nanèto.

CATINOU (sé tiran la ma per passa 'n dit estiran la templo del dabantal)

O ! . . coumplimentous, sabi qué n'èts ! (*a'n un mot-bomen dé proutestaçou del Ramound*)... qu'en soun toutis les jun'omes.

RAMOUND (y tournan préne la ma)

Ço qu'en dizi, békèts ? es pensad dé toutis. È's qu'y benen souï-sigur, maï d'un cot bous aou an dit...

CATINOU (bitomen)

Nani. . . Nou crégads aco! Qu'es escouti gaïré... as aoutres!

RAMOUND (à part)

Qu'atal m'agrado !... (*Fort*). Apèi, abioï pres la résoluçiou aouëi dé parla l' Jisclet... bostré païri.

CATINOU

Parla 'l pépi ?

RAMOUND (y prénen las dos mas)

S'y troubads pas empach !... D'y démda aquélo manéto...

CATINOU (esmoulgudo)

Al païri... Démnda ma ma... bous ? Sé qué, sé sabiots... s'en paourés ?

RAMOUND

Quand fusqu'essos... coumo rats... qu'es aco mé balhan dé ban... you, pas maï ritché ! Mès, sabi trabalha... è n'o podi per tres.

CATINOU

Alabets... (*sousco sé palussan*)... Alabets...

RAMOUND

Alabets ?... Boulèts pla... è, bou'n' prègui !

CATINOU (riren è plouran al cop)

Atal, sé boli... obé ! (*à part*). Amaï souï countento, bélèou ? (*Fort*). Baou-c embrassa la couzino Nanèto... ténèts ?

RAMOUND (la réténen)

Ép!... P'r aco fa, la ramplaçarèï... tapla! Souï dé sa familho! (*L'embrasso*).

NANÈTO (fénid ambé l' chaland sè rébiran)

È bé! Tout ba pla, dounços, là-bas?... Bous cal pas d'ajudos? (*s'abançan*). È dounc, dizèn?...

RAMOUND, CATINOU (sé ténen per la ma)

Dizèn... Dizèn... (sé *bransolon les brasses*).

RAMOUND

Sèn d'acordis, couzinoto! (*Catinou afourtis ambé l' cap*).

SÈNO VIII

CATINOU, NANÈTO, RAMOUND, JISCLET, RAPIAM, LÉ FIFRÉ, CROUMPAIRES, FAISSIÈS, ETC.

RAPIAM (à part, ménan lé Jisclet pel bras)

Crézi qué l'èï mes... à punt. S'en tiri pas. (*abançan*)... lé cofré è tout ço qu'a dé tampad à boun coumpté, souï pas qu'un palot!... (*As qu'es enroudéjou*). Es bandad à la clau... lé saralhaïré!

RAMOUND (à part)

È qué sera aïços?

NANÈTO (qué l'entend)

Res dé bou... Al mensos... ajudo Catinou.

CATINOU (piétadouzo)

Oh! pépi! Dins qu'in estat...! Apuyads bous...

RAMOUND (s'empressan délà)

Balhads lé bras... l'ançièn.

JISCLET (les débisatchan l'nn è l'aoutré)

Ah! 's bous aoutris... pitchous! (*As badaïres*). Dé qué? crériods, bélèou, qué nou podi mé téni quilhad? (*Bolfa*

'n pan dé naç lé couïré sur la cambo). Béjos... un paouc... quel aploumb!.. Aqué... lo... barro? (*manco toumba*).

LÉ FIFRÉ

Èp! èp!... Tenté à l'èrbo, Jisclet (*à part*). Ah! gusas dé Rapiam !!! (*fort*). Trantoulan, pépi... trantoulan.

JISCLET

Bertad es... toutits abèts l'aïré... dé... bira l' galop !... (*Fa sinnes dé bira*). La bolto !!!

NANÉTO (*à Catinou è l' Ramound*)

Fazèts-lé assiéta dins lé carrad...

JISCLET

Dins lé carrad... lé carrad... (*Tourno fa 'n moubomen*) qué biro... rémoulin!!!

NANÉTO

O coumpréni... lé békèts round... pardi! (*à part*). Gus dé Rapiam ! Saquéla...

LÉ FIFRÉ (*y toucan lé bras*)

Y aou faren paga... à soun ouro!

(Catinou, Ramound è lé Fifré sarran per tèrro, assiéton Jisclet)

Aquiou... Siètabous... Bous tendren.

RAPIAM (*sèrcan pel fèr*)

Alabets, Jisclet, aquélos tampos boulounados?...

JISCLET

Té las balhi... Pren-los! Tabes, aqu'es... cafouyès à bolos... Té balhi tout...

(Rapiam né pren un jout 'l bras)

CATINOU (*y arréstan la ma su' l'aoutré*)

È quant bous a faït... les landriès?

RAPIAM

Quatré sos. (*Fa sinnes dé préné*).

LÉ FIFRÉ

Quatré piès... pot pas ana !

CATINOU

Ambé dé bolos dé couïré... quatré sos ! Quand balen la péçéto cadun... (*y les tourno préné*). Ah ! nou... sensé 's bouts dé latou... A pes dé fèr ?...

NANÈTO (approuban)

Sigur... qu'aou balen... bint sos.

JISCLET (tengud pel Ramound è toumban lé cap d'ur coustad è d'autrè)

Obé, la péçéto!... Quatré sos... dé maï ; Rapiam, o pos préné... t'aou douni. . tout.

RAPIAM

Aoujissèts, pitchouno, m'aou a bendud tout... (*à part*). En prénen tout, souï bé sigur d'y trouba ço qué sèrqui. (*Fa dé paquets*).

LÉ FIFRÉ (à la Nanéto)

Macanicho ! È coussi fa ? Sabi pas...

NANÈTO (à part)

Atend, béjan... O béïren...

CATINOU (désespérado)

Oh ! pépi !... Tout, saquéla ! Mès, lé cofré, y abèts pas bendud lé cofré ?

RAMOUND (al Jisclet è lé leban)

Lé cofré, sabèts-bé... lé cofré !

RAPIAM (à part è sé leban)

Ah ! lé cofré, es bertad !... Qu'es aquiou, bélèou, ço qué boli... (*fort*) Lé cofré, tabes... béjan, ount es ?...

JISCLET

Tout !... t'aou douni... Lé cofré ? Si... lé cofré... bè...lo pè...ço. Y a 'n... sécrèt !!!

RAPIAM (sé baïssan sul cofré)

Pot ètré aquiou, dins calqué douplé founs... Béjan... (sé baïsso dins lé cofré).

LÉ FIFRÉ (qu'el séguissio)

Aten... (sé met à galoupa, trabuco à las cambos del Rapiam è y fan ja lé cabusset dins la malo) Ardid, pétit !
Toco's-y founs... (sé biro è tampo la malo) A la rébisto,
Rapiam ! È... en unos !

Lé Jisclet semblo s'endroumi)

NANÉTO

Boun !... Poudio pas milhou toumba... a apèou !!!

RAPIAM (di is la ma'o, tustan)

M'anads pas laïssa... aïçiou, pensi ?... doubrissèts d'abiad...
M'estoufi !!!

NANÉTO (saganéjan lé cofré)

Doubri, doubri !... pares pas façillé.

LÉ FIFRÉ (s'aprou :han)

Y a pas dé clau... È... y a détachos... Bous dici qu'acos !
(brançolo l'cap) dé cabilhos !

CATINOU

Lé païri soul, sap lé sécrèt qué lé clabo !... Paouré pépi !...
Qu'n malur !

RAPIAM (tustan e icaro)

Fazèts-lé bénì... souï en grumèl, aïçiou.

NANÉTO (protché la malo)

È bé ! paouré Rapiam, s'abèts pas qu'el per bou 'n sourti-
né... (sé béï lé Jisclet qués'es laïssad ana) .. poudèts atendré.
Y abèts coupad brasses è cambos.

LÉ FIFRÉ (prèp la réglo dé la tampo)

Bandad l'abèts... coumo 'no raquéto ! (Fazen la bouts

*del Jisclet bandad)... T'aou douni... tout... Rapiam... tout...
lé cofré tabes !!! Ah ! ah !*

RAPIAM (tustan)

Fazèts saouta la sarralho... Ambé d'estanalhos, les
cafouyès... béjan ?... les fèrrets !!!

NANÉTO (fan lé tour è tustan)

Es ferrad... coumo 'no rodo !!! Jisclet embriaïg.. Res à
fa, qu'al pourta chè l' sarralhè del Taou !

RAPIAM

O-y ! O-y ! Fazèts bisté... M'estoumaqui.

NANÉTO (cridan)

Èp ! faïssiès ? (*dus bénen*). Pourtads-lé chè'l' Limalhou,
al Taou... Qu'el desfèrré. (*Les omes s'emporton la malo*).

LÉ FIFRÉ (escarnin les coumissouraris)

Pourta la malo...! Moussu ?

RAPIAM (dédins)

O-y ! Aï ! Oï ! — Aï ! Aï ! A-y !

(Ramound è Catinou lèbon Jisclet)

CATINOU

Pèpi !... m'aoujissèts, moun païri ? .. Pépi ?

LÉ FIFRÉ (à la Nanéto s'abançan)

S'anabi chè l'charlatan, sèrca 'n béiré d'aïgo, qué... garis
las mouninados ?

RAMOUND (qu'a entendud)

O, a razou lé drollé... Baï-s'y, baï, dé séguido. (*Lé Fifré
sé met à courré ; dé passéjaïres s'arrêtton è discuton*).

NANÉTO (à part, al Ramound)

Un béiré d'aïgo... Del charlatan ! Digos ?...

RAMOUND

O, l'idèyo 's bouno. Lé garira cop sec !

CATINOU (ténin lé cap del Jisclet)

Paouré pépi... ! Paouré pépi ! (*Jisclet fa sinnes d' bœuré*).
Y cal balha quicom ! (*Les passéjaïres an l'aïré d'ana serca
quicom cadun d'un coustad*).

LÉ FIFRÉ (arriban ambel beire)

Aquiou lé rémèdit... èri boulad ! gaïré-bé...

CATINOU (dézoulado)

Moundiouét, moundiouét ! È, que fa ?

RAMOUND

Bous dézoulets pas, l'anangari. (*Sentin lé bœiré, à la Nanète*)
D'aigo è 'no légrème d'amouniac ! Ba pla ! Es ço qu'y cal,
aro. (*Y balho l' bœire*).

CATINOU (arrestan lé bras al Ramound)

Qui anads balha !... Y fara pas mal ?

RAMOUND

Crentets pas res... sera lèou garid (*balho lé bœiré al Jis-
clet*). Ténèts, pépi, békèts.

LÉ FIFRÉ (escarnin lé bœiré)

Èh !... èp !... Bélèou es pas tant dous à la... luzéto ? ...
Cado békudo... qué boulèts ?... à soun goust ! (*Fa la mino
d'acaba l' bœiré...*)

RAMOUND (à las fennos)

Aquiou-lé doubrin les èls... sé boulègo...

JISCLET (s'estiran, papilhéjan)

È gar'... Qu'es aïss'o !... (*sé bol léba*) Mé semblo mé
rébelha dé loungo... endroumido ? O-y !

CATINOU (countento)

Oh ! pépi qué m'abiots... qué nous abiots faït pôou!...

RAMOUND

A'n toutis, paouré !... Mès, passad es ! Bostré Rapiam
bous abio pla 'rengadet ! (*Jisclet sérco à sé léba milhou*)

NANÉTO

Ténèts-bous as dus jouénots, qué... bous sosten ! (*Jisclet
sé lèbo s'apuyan sul Ramound è Catinou.*) ... Bous soubé-
nèts ?... Lé Rapiam...

JISCLET

Lé Rapiam... la bubéto... Mé souben...! Bébion dé bou-
téhos, uno atenden pas fi dé l'aoutro !...

LÉ FIFRÉ

Uno saoulado !... qué ?... Les majencs !!!

NANÉTO

Sé bou'n soubéniots loungtemps... raï. Bostré pacand dé
plaçiè n'a proufitad, tabes, per...

JISCLET

Mé rébrembi, aro. Boulho tout mé croumpa...

RAMOUND, NANÉTO

Tout croumpa ? Tout préné, boulèts diré ?

CATINOU

S'aou empourtabo tout, malgrad nous aous : la tampo,
les cafouyès, las bolos... dincos lé cofré...

JISCLET (estounad)

Lé cofré ! D'ount y boulhoï cent péçétos ?

LÉ FIFRÉ

Y fa l' cassé-dret dédins !

NANÉTO

S'y es tampad dessus... (*à part*) amb' el poucé del Fifré !
(*al Jisclet*) È n'abèn pouscud durbi-lé...

JISCLET

Pardi !... Soul èi troubad lé sécrèt qu'el fèrmo.

NANÉTO

L'èi mandad per dus faïssiès chè' Limalhou ?

LÉ FIFRÉ (*rizen*)

Ah ! ço qué diben lé sagagna ? Ah ! Ah !

JISCLET (*bitomen*)

M'y cal ana... qué m'el ban abima ! (*ensajo dé sé téni dret*) Oï. Qué mé passo ?... È, podi pas courré... mé roiré ?... Chès !!!

NANÉTO

È ténets-bous al Ramound qué démando pas milhou qu'ajuda... qu'à sousta sa... bostro Catinou... Garads-les fa toutis dus ? Qu'aco bal pla lé cofré... Qué tournara, el !

JISCLET (*sé biran à sus adujaïrés*)

Bertad es qué s'y fan... È douncos, drollé, bouldrios èstré des nostres ?... Des gagno-paouc ?...

RAMOUND

Dé tout moun cor. Sérèi bostré fil dé maï, pépi Jisclet, sé la Catinou nou mé rébuto... après bous... per omé. M'y boli fa ! O poudèts crézé.

JISCLET (*jouyouzomen*)

Alabets, pitchouno, à tu té parlon... Aco t'arrégardo... qu'à you, brico mé prétoço.

CATINOU (*l'embrassan*)

Oh ! pépi. Brabé pépi ! Qué si. (*Balho la ma al Ramound'*) Boli pla, you..., per bous ajuda !

JISCLET (à Nanéto qu'aprobo dèl cap)

Ané... toutis tous entendio... È you, qué loungtems a,
tous o bézioï béni dé lèn !

NANÉTO

Tout s'acabo à boun souèt... è lèou séren dé noço !.. (*al Fifré*) As pas dit prou lèou : part né boli !... P'r aco n'y
séras coubidad, baï ! (*Toutis aprobon è rizen*) Qu'es aïcesté ?
(*Un factou passo parlan as escouairés*) Lé Jisclet, ben-
déiré dé bièl à l'inquet dé Toulouso ?... Aquiou l'abèts.
Balhads la létra, y la faou passa. (*Pren è la balho al Jisclet*)

JISCLET (biran è rébiran la létra)

Qu'es aco !... È, qué nous arribo aro ?... È n'eï pas mous
méricles... (*La tourno bira*) Es escriouto ménud, ménud...
è l' papiè, qué luzis... luzis ?

LÈ FIFRÈ (encantan)

Qu... aouro troubad... las lunétos del papa Jisclet... las
bolgo randré...

NANÉTO

Balhads-lo à léji al Ramoun qu'a d'ëls toutis nôous,...
la Catinou,... aro bëi douplé !

JISCLET (la balho al Ramound)

A razou l'amigo ! Drollé, coumenço lé traval dé l'oustal...
léjis-mé la ... dito courrespoudenço !!!

LÈ FIFRÈ (acaban d'encanta)

... N'aoura 'no bouno... rescoumpenço !

RAMOUND (prénen la létra è la durbin)

Boli pla ! (*Léjis*) « Brabé 'fan dé Jisclet.... Béni, anfins,
d'apréné siguromen ount èro uno droulloto qu'abioï per-
duto ambé sa maïré...»

LÉ FIFRÉ (sentençious)

Tout sé trobo... al... inquet !... Tout !

NANÉTO (empaçientado)

Tout... frétilho ! (*Fan semblan dé calouta lé Fifré*) Dincos dé brabos bouffos ! (*Lé Fifré sé sarro*)

RAMOUND (séguin la lejido)

« ... Sa maïré, qu'aïmabi tant ! Sabi qué l'abèts réculhido, è, tant ounèstomen élébado, qu'aourioï pas faït milhou, sigur !

« En atenden qué la malaoutio, mé claban al lièit, mé perméto d'ana y fa 'n sort dé la ritchesso qu'ëi... »

LÉ FIFRÉ

Atal ! Dé ritchessos, aro !... Ount anan ? Noun d'un sort !!!

RAMOUND (séguin)

« ... Sensé boulé bous la disputa, brabé omé, bous, soun bertadiè païré, bous agradé récébré, en abanços .. (*Toutis s'aprochon*) aïcesté mandat dé dèx milo pistolos... »

NANÉTO

Dèx milo pistolos !..: Cent milo francs !

LÉ FIFRÉ

Corrodi ! Lé bèl boussi... dé subrélards !!!

JISCLET (al Ramound)

Dèx milo... dizes, pitchou ?

RAMOUND

Pla : dèx milos pistolos !... Aquiou la bilhèto à bostré noum, pagaplo à la Banco. (*Y balho un papiè.*)

RAPIAM (dintral founs, pourtan lé cofré per uno pugnado, ambé un faissiè ténin l'aoutro)

Un tésor... un tésor ! Oun diaplé pot èssé ?

CATINOU

Oh ! qu'in bounur, pépi ! Qué pagad sios del bé qué m'abèts faït. (*L'embrasso.*)

RAMOUND

Atal finis lé mandadis. (*Léjin.*) « ... Es pas dé trop pagaço qu'abèts, paouré, sapiud fa dé ma filho abandounado, è, qu'es ranségnomens dé maï d'un caïré, mé balhon atal : « Aco 's un bertadiè tésor qué troubarets chè l' Jisclet, bendéiré dé bièl, à l'inquet dé Toulouso. »

RAPIAM (laissan toumba la malo sus artels del fäissié)

Boun ! Aquiou ço qué dits lé papiérou qu'abioï troubad...
Souï panad !!! Aco 's trop ! pla trop !!!

RAMOUND (léjin)

« Bostré débot è récounéissent,

« Marques dé Sen — Paris. »

NANÉTO (al Rapiam)

È's lé tésor qué sèrcabos... bous ?

RAPIAM (dézoulad)

Pardi !... Abioï pas troubad qu'el founs dé la noto !...
Sèrcad èi per ré, sus aquel... broulhoun...

NANÉTO

Per ré ?... brico. Lé tésor y èro... es troubad, mès, aqu'i l'al !... per un aoutré !!! (*Sé biran bë' l' Ramound.*) Pel Ramound... brabé drollé !

RAMOUND (tristomen)

Couro éron paoures, lé Jisclet, la Catinou.. aco's anabo...
mès, aro, filho d'un marques ! Amé centénads dé milo
francs...

CATINOU (bitomen)

T'aïmo maï qué jamaï !... (*Y pren la ma,*)

JISCLET (qué s'èro birad bès lé Ramound)

Atal mé plazes, ma filho... ma filholo ! (*L'embrasso.*)
Paouro té boulho .. qué ritcho t'aoujo !... Mé bas atal ! ma
drollo !!!

NANÉTO

É à you, dounco, sé m'agrados, pitchouno !... O
crézes !!! (*L'embrasso tabes.*)

RAPIAM

Es you... lé qué casco ! N'en cal un !!!

LÉ FIFRÈ

É gar', bous, abèts lé cofré, s'es aoutres an lé tésor !...
É gar' lé !... ya rampéou, béléou ?

JISCLET

Anen ! anen ! maïnatches ! (*Prénen Catinou è Ra-*
mound.) Balhads-nous lé pa dé nobi... a'n toutis. (*Les*
embrassan.) Aco's quicom — pas dé noubèl ! — troubad al
bièl inquet... encaro !

NANÉTO (rabido)

Quicom dé bièl... toutjoun noubèl... urousomen !

CATINOU (aprèts embrassad Ramound, Lé Fifré, canto'
su' l'aire del « Férrat »).

As brabes omes è goujats,
Mandi touto fiéréo,
A tantis èts, tantis siouscats,
Mous poutous dé noubiéto.
(Mando ambé dits)
Éi troubad, amagad,
A l'inquet dé Toulouso
Lé tésor, qu'amourouso
Éi soumiad !

RAMOUND (aprèts embrassados Catinou è Nanèto)

You, donos, sens marcandéja
Bous dibi pa dé nobi;

M'êts tantos, à pountounéja !

Qu'el sinné 's ço qué trobi

(Tabes, mando poutous)

Dé boun grat, maï lurrad...

Qu'à l'inquet dé Toulouso,

Moun téson d'amourouzo

M'a 'nségnad.

NAÑÉTO (ménan Ramound al bord)

Lé sinnes bal lé cop! As bou!

Ambé l'miou, m'en prébali,

You qu'ëi noubiad y a tems... pla prou,

Encaro m'en régali!

S'as lébad, al mèrcad,

A l'inquet dé Toulouso

Toun téson d'amourouzo

M'a 'gradad!

JISCLET (al' puplic)

Qué bous dirioi dé maï sençious ?

Bort, qué toutis countento!...

LÉ FIFRÉ (acaban le couplet fan bezé l'aoutré)

Lé placiè, soul, es souçinous.

N'a bou'n croumpo, ni bento!

Yan pescad, encroucad,

A l'inquet dé Toulouso,

Un téson d'amourouzo

Qu'a 'granad !

RAPIAM (dézoulad è coumo sé dérébélhan)

N'y a qué soun pas des pus chançards,

È, n'an dé trusco-troscò

Dé la fourtuno qu'es escarts...

Mès, per you, passi l'osco !

An troubad, amagad,

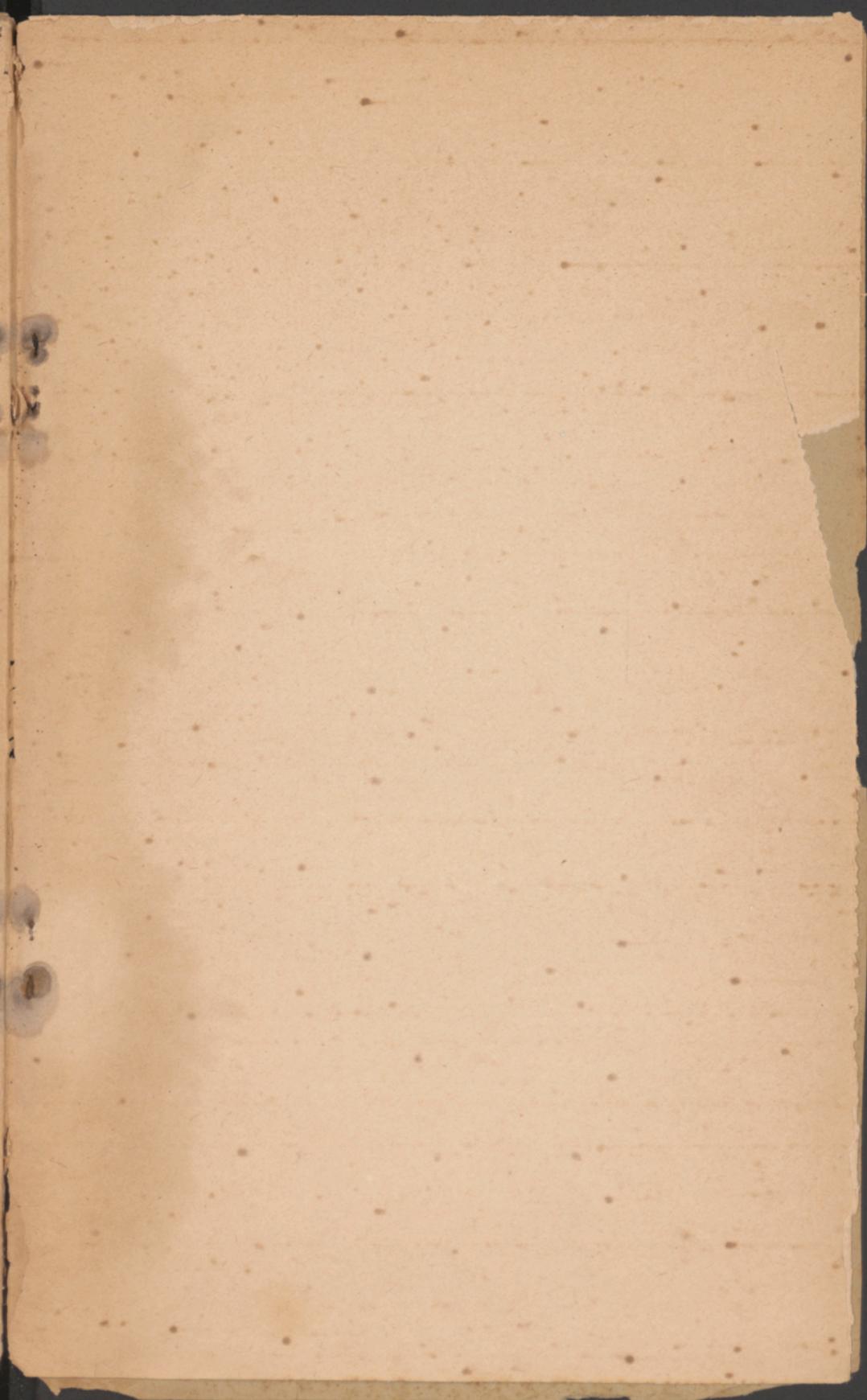
A l'inquet dé Toulouso

Un trésor... 's amourouzo

Qu'es estad !!!

Bis

per toutis



Del mèmo d'aïssos
Qué bal bint sos

- La Litsou dé Patouès.** In-8 cour. (Acabado.)
Lé Ramèl Païsan... Cants; in-8. Prèx : 4 fr.
J.-B. Noulet è soun Obro... In-4. Prèx : 1 fr. 50.
Lé Meçcladis Moundi. Countes è Cants...; in-8. Prèx : 5 fr
Lé Ditçjounari Moundi,, In-8. Prèx : 8 fr.

A l'emmoullado, per oungan :

Rébrècs de Moundé — Broutilles de langage toulousain
— In-8. En souscripcjou : 3 fr. 50.

XV

En préparaçiou

Birados del Sièclé XIX^{mo}...
Ramados dé Maï...
